Самостійна робота №10 (3год)

Тема: Проведення вільного часу. Як німці проводять свій вільний час. Відвідування театру, кіно. Екскурсії. Дискотеки.

Мета: навчитись розказувати про проведення вільного часу, про своє хобі; поглибити знання з теми; виховувати цікавість до всього нового; розвивати вміння висловлюватися.

Вид контролю: письмова робота (твір) або усна (діалог, розповідь).

Література (Інформаційні ресурси):

1.http://startdeutsch.ru/poleznoe/temy/393-tema-na-nemetskom-s-perevodom-freizeit-svobodnoe-vremya

2. http://tooday.ru/?l=de&r=240&t=meine_freizeitgestaltung-moy_dosug-cf

Завдання

Написати твір на будь-яку з тем: «Mein Hobby», «Як я ходжу на дискотеки», «Моя екскурсія по місту», «Як я був у театру, кіно».

Методичні рекомендації

Для виконання завдання можна використати тексти наведені нижче про проведення вільного часу та відповісти на питання до них, а також, творчо опрацювавши їх, написати свої повідомлення на тему. За потреби можна звернутись до практичного заняття №2-3.

Mein Hobby

Menschen haben verschieden Interessen und verschieden Hobbies. Einige Menschen treiben Sport professionell, andere fotografieren, sammeln Briefmarken, Münzen, Bücher. Einige sammeln ganz ungewöhnliche Sachen: Edelsteine, Parfüme, Autos oder seltene Kunstgegenstände. Die meisten hocken die ganze Zeit vor dem Fernsehapparat. Über Geschmacke lasst sich aber nicht streiten. Bernard Shaw hat gesagt „Glücklich ist der Mann, der von deinem Hobby leben kann“. Ich bin mit ihm ganz einverstanden.

Meine Interessen sind vielseitig. Früher besuchte ich die Musikschule. Dort lernte ich Klavierspielen und Singen. Aber meine Seele gehört den Büchern. Ich bin ein echter Bücherfreund. Egal ob es ein Fantastik oder Abenteuerbuch? Ein Kriminalroman oder klassische Literatur ist, verschlinge ich sie alle. Einige von den Büchern las ich mehrmals. Wir

haben eine reiche Familienbibliothek.

Ich bin der Meinung, dass die Bücher die Quelle der Kenntnisse sind.

WORTSCHATZ

die Münze –монета
der Edelstein –драгоценный камень
der Kunstgegenstand –произведение искусства
hocken –сидеть (дома)
das Klavierspielen–игра на фортепиано
verschlingen –проглотить, глотать
die Quelle –источник
das Kenntnis –знание

FRAGEN ZUM TEXT

1. Hast du ein Hobby?
2. Welche Hobbys haben die Menschen?
3. Welches Hobby hast du?
4. Hast du das Lesen gern?
5. Wer ist dein Lieblingsschriftsteller?

Freizeit

Nach der Arbeit, am Wochenende, im Urlaub oder in den Ferien haben wir Freizeit. In der Freizeit kann man sich endlich erholen. Aber wie?

После работы, по выходным, по праздникам или в отпуске, у нас есть свободное время. Во время отдыха, можно наконец-то отдохнуть. Но как?

Man kann zu Hause sitzen, fernsehen, Bücher lesen, Musik hören oder im Internet surfen.

Можно сидеть дома, смотреть телевизор, читать книги, слушать музыку или сидеть в интернете.

Oder man kann ausgehen, ins Kino, ins Theater oder einkaufen. Zum Essen kann man ins Cafe oder ins Restaurant gehen. Man kann auch Museen und Ausstellungen besuchen, Sport machen oder spazieren gehen.

Или можно пойти в кино, в театр или за покупками. Чтобы поесть, можно пойти в кафе или ресторан. Также можно посетить музеи и выставки, заниматься спортом или пойти гулять.

In der Woche habe ich wenig Freizeit, denn ich muss arbeiten und auch den Haushalt führen. Darum mag ich das Wochenende. Man muss sich dann nicht beeilen, man kann lange schlafen. Ich verbringe das Wochenende gewöhnlich mit meiner Familie. Bei schönem Wetter fahren wir oft ins Grüne und machen ein Picknick. Besonders gern erholen wir uns am Wasser. Dort kann man baden, in der Sonne liegen oder Boot fahren.

На неделе у меня мало свободного времени, потому что я должна работать и вести домашнее хозяйство. Поэтому я люблю выходные. Тогда не нужно спешить, можно долго спать. Я провожу выходные обычно с моей семьей. В хорошую погоду мы часто ездим на природу и устраиваем пикник. Особенно мы любим отдыхать у воды. Там можно купаться, загорать или кататься на лодке.

Bei schlechtem Wetter gehen wir ins Kino oder zu Besuch, oder wir bleiben zu Hause und laden Freunde zu einer Party ein.

В плохую погоду, мы идем в кино или в гости, или мы остаемся дома и приглашаем друзей на вечеринку.

In der Freizeit beschäftigen wir uns auch mit unseren Hobbys. Ich interessiere mich für Topfblumen. Zu Hause habe ich viele Topfblumen, denn sie schmücken die Wohnung. Das macht mir Spaß. Das Hobby von meinem Mann ist natürlich sein Auto. In der Freizeit liest er Automagazine und verbringt viel Zeit in der Garage.

В свободное время мы также занимаемся нашими хобби. Я интересуюсь домашними цветами. У меня дома много растений, потому что они украшают квартиру. Это доставляет мне удовольствие. Хобби моего мужа это, конечно, его машина. В свободное время он читает автомобильные журналы и много времени проводит в гараже.

Meine Freizeitgestaltung

Мой досуг

Für viele Jugendliche ist ihre Freizeitgestaltung ein Problem. Die einen bummeln ziellos durch die Straßen, die anderen hören sich Tag und Nacht der Rockmusik zu, die dritten hängen ständig in sozialen Netzwerken herum oder schlagen ihre Freizeit

irgendwie anders tot. Ich habe doch nicht so viel Zeit für Erholung, um sie zu vertreiben.

Для многих молодых людей организация своего свободного времени — проблема. Одни бесцельно слоняются по улицам, другие слушают день и ночь рок-музыку, третьи постоянно околачиваются в социальных сетях или как-то по-другому убивают свой досуг. У меня же не так много времени для отдыха, чтобы его транжирить.

Lesen macht mir immer viel Spaß

Чтение доставляет мне всегда большое удовольствие

Die Schüler der oberen Stufe sollen den größten Teil ihres Tages beim Lesen verbringen. Außer der Pflichtliteratur gibt es viele Bücher, die unbedingt zu lesen sind, wenn man sich für einen gebildeten Menschen halten möchte. Darum verbringe ich viel Zeit beim Lesen und mache es recht gern. Besonders gut gefallen mir psychologische Romane, weil sie die Seelenbewegungen des Menschen erklären können und sich die Leser vervollkommnen lassen.

Учащиеся старших классов должны тратить большую часть своего дня на чтение. Помимо обязательной литературы, есть много книг, которые непременно надо прочитать, если хочешь себя считать образованным человеком. Вот почему я много времени провожу за книгами и делаю это с удовольствием. Особенно мне нравятся психологические романы, так как они могут объяснить движения души человека и заставляют читателей совершенствоваться.

Mein Lieblingsschriftsteller ist Leo Tolstoi. Seine Romane zeigen uns das Leben im 19. Jahrhundert, erweitern unseren Gesichtskreis und wecken nur gute Gefühle. Das weltberühmte Werk von Tolstoi "Krieg und Frieden" finde ich sehr lehrreich. Ich interessiere mich auch für deutsche Literatur und habe einige Auszüge aus Remarques Romanen im Original gelesen. Manchmal lese ich Abenteuerbücher, Kriminalromane oder Phantastik. Sie lehren uns denken, sind spannend und geben viel Information. Mit so einem Buch in der Hand kann man sich gut entspannen — es ist kein schädlicher Zeitverlust.

Мой любимый писатель Лев Толстой. Его романы показывают нам жизнь в 19 веке, расширяют наш кругозор и будят лишь добрые чувства. Всемирно известное произведение Толстого "Война и мир" я считаю очень поучительным. Я интересуюсь также немецкой литературой и прочитала в оригинале несколько отрывков из романов Ремарка. Иногда я читаю приключенческие книги, детективные романы или фантастику. Они учат нас думать, увлекательны и дают много информации. С такой книгой в руках можно хорошо отдохнуть — это вовсе не напрасная трата времени.

Ohne Fernsehen geht es nicht

Без телевидения не обойтись

Das Fernsehen ist schon längst zu einem elementaren Bedürfnis vieler Menschen geworden. Ohne das eigene Haus zu verlassen, kann man zum Augenzeugen aller wichtigen Weltereignisse werden. Was man nicht alles sehen kann: Reportagen, Fernsehfilme, Theaterübertragungen! Manche Sendungen finde ich wirklich meisterhaft und hinreißend. Doch nimmt diese Beschäftigung viel Zeit in Anspruch. Darum sehe ich nicht so oft fern. Ich ziehe Unterhaltungssendungen und einige publizistische Programme vor. Interessant ist der Fernsehkanal "Kultur", dessen schöne Filme und Musiksendungen die geistigen Bedürfnisse der Zuschauer befriedigen können.

Телевидение уже давно стало элементарной потребностью многих людей. Не выходя из собственного дома, можно стать очевидцем всех важных мировых событий. Чего тут только не увидишь! Репортажи, телефильмы, театральные постановки. Я считаю некоторые передачи по-настоящему профессиональными и увлекательными. Тем не менее, это занятие отнимает много времени. Поэтому я смотрю телевизор не так часто. Я предпочитаю развлекательные передачи и некоторые публицистические программы. Интересен телеканал "Культура", прекрасные фильмы и музыкальные передачи которого способны удовлетворить духовные потребности зрителей.

Internet statt Fernsehen

Интернет вместо телевидения

Das Internet gibt uns so viele Möglichkeiten, dass manche es für Erholung statt Fernsehen benutzen. Man erfährt Neuigkeiten, sieht sich Filme an, hört seiner Lieblingsmusik zu. Außerdem kommuniziert man per Internet mit den Freunden aus beliebigen Ländern der Welt. Meiner Meinung nach, kann das Internet die "blaue Leinwand" nicht völlig ersetzen, weil es die Familienmitglieder voneinander teilt. Und die interessanten Fernsehsendungen vereinigen sie. Darum versammeln wir uns manchmal vor dem Fernseher, gucken uns etwas Interessantes an, besprechen das Gesehene und streiten. Ich schätze diesen Verkehr sehr hoch und finde immer Zeit zusammen mit meinen Eltern fernzusehen. Mit den Freunden ziehe ich vor per Internet zu plaudern.

Интернет дает нам настолько много возможностей, что некоторые используют его для отдыха вместо телевидения: узнают новости, смотрят фильмы, слушают свою любимую музыку. Кроме того, через интернет общаются с друзьями из любых стран мира. По моему мнению, интернет не может полностью заменить "голубой экран", так как он разделяет членов семьи. А интересные телевизионные передачи их объединяют. Поэтому мы иногда собираемся перед телевизором, смотрим, обсуждаем увиденное и спорим. Я очень ценю это общение и всегда нахожу время смотреть телевизор вместе с моими родителями. С друзьями я предпочитаю болтать по интернету.

Sport ist nicht mein Steckenpferd

Спорт — не мой конек

Ich beneide die Menschen, die für Sport Zeit finden, denn ich verstehe ganz gut, dass vernünftiges Trainieren den Menschen nicht nur stark und gesund, sondern auch geduldig, zielstrebig und willensstark macht. Jeden Sonntag verspreche ich mir seit morgen unbedingt zu turnen, bin aber zu faul dazu. Doch gehe ich oft mit den Freunden ins Schwimmbad, denn die Wasserspiele bereiten mir viele Freuden. Im Winter laufe ich mit Spaß Schlittschuh, im Sommer verbringe viel Zeit im Freien und spiele gern Federball.

Я завидую людям, которые находят время для спорта, так как очень хорошо понимаю, что разумная тренировка делает человека не только сильным и

здоровым, но и терпеливым, целеустремленным и волевым. Каждое воскресенье я обещаю себе, что с завтрашнего дня непременно буду делать зарядку, но для этого я слишком ленива. Однако я часто хожу с друзьями в бассейн, так как водные игры доставляют мне много радости. Зимой я с удовольствием катаюсь на коньках, много времени провожу летом на свежем воздухе и охотно играю в бадминтон.

Meine Musikinteressen

Мои музыкальные интересы

Ich bin kein Rockfan und habe Popmusik gern, obwohl einige moderne Lieder recht primitiv und inhaltsarm sind. Viele Jugendliche finden die klassische Musik langweilig. Ich habe die Musikschule absolviert und bin kein Gegner der Klassik. Mir gefallen Werke von Mozart, Beethoven, Rachmaninow, aber mir gelingt nicht die Mitschüler zu überzeugen, dass auch klassische Musik Vergnügen machen kann.

Я не поклонница рока и люблю поп-музыку, хотя некоторые современные песни довольно примитивны и малосодержательны. Многие молодые люди находят классическую музыку скучной. Я окончила музыкальную школу и не являюсь противницей классики. Мне нравятся произведения Моцарта, Бетховена, Рахманинова, но не удается убедить одноклассников, что классическая музыка может доставлять удовольствие.

Handarbeiten — ich habe nichts dagegen

Рукоделие — ничуть не возражаю

Viele meine Mitschülerinnen schwärmen für Nähen, Sticken, Stricken und sehen sich verschiedene Ratsgeberfernsehsendungen für Haushalt an. Ich glaube, dass jedes Mädchen in der Zukunft Handarbeiten anfertigen muss. Meinetwegen ist es gar nicht schlecht, etwas mit eigenen Händen schaffen zu können. Fertigkeiten im Nähen sind sehr nützlich. Sticken und Stricken lassen uns entspannen und machen uns ruhiger. Hätte ich mehr Freizeit, so würde ich das gerne lernen, um mir selbst modische Kleidung zu schaffen.

Многие из моих одноклассниц увлекаются шитьем, вышиванием, вязанием и смотрят различные телевизионные передачи с советами по домашнему хозяйству.

Я полагаю, что каждая девочка должна в будущем заниматься рукоделием. По-моему, вовсе неплохо уметь создавать что-то своими руками. Навыки шитья очень полезны. Вышивание и вязание позволяют нам расслабиться и успокаивают нас. Было бы у меня больше свободного времени, я бы с удовольствием этому научилась, чтобы самой создавать себе модную одежду.

Haustiere pflege ich mit Lust und Liebe

О домашних животных забочусь с желанием и любовью

Noch eine Beschäftigung bereichert mein Leben, hebt meine Stimmung und bringt mir viele Freuden. Obwohl ich fast keine Freizeit habe, finde ich jeden Tag einige Minuten, um mit meiner Katze zu spielen und mit meinem Hund Gassi zu gehen. Meine Lieblingstiere sind schön und klug. Ihre lustigen Spiele lassen niemanden gleichgültig. Um Haustiere zu halten, braucht man viel Geduld. Das macht aber den Menschen besser, gutherziger, sorgsamer und verantwortungsbewusster.

Еще одно занятие обогащает мою жизнь, поднимает мне настроение и приносит много радости. Хотя у меня почти нет свободного времени, я каждый день нахожу несколько минут, чтобы поиграть с моей кошкой и погулять с собакой. Мои любимые животные красивы и умны. Их веселые игры никого не оставят равнодушными. Чтобы держать домашних животных, нужно большое терпение. Но это делает человека лучше, добрее, заботливее и ответственнее.

Die Freizeitgestaltung ist also die eigene Sache jedes von uns. Es ist schön, wenn die Freizeit den Menschen besser macht, wenn nicht — dann ein Übel.

Итак, организация свободного времени — личное дело каждого из нас. Прекрасно, если досуг делает человека лучше, если нет — тогда это беда.